List do Tytusa

Rozdział 3

**Zachęta do bycia wzorem w podporządkowaniu władzy**

**[[1]](#footnote-2)**

**3:1**

G5279  
V-PAM-2S  
Ὑπομίμνῃσκε  
Hypomimneske  
Przypominaj

G846  
P-APM  
αὐτοὺς  
autus  
im [aby]

G746  
N-DPF  
ἀρχαῖς  
archais  
zwierzchnościom

G1849  
N-DPF  
ἐξουσίαις  
eksusiais  
[i] władzom

G5293  
V-PMN  
ὑποτάσσεσθαι,  
hypotassesthai,  
podporządkowywali się,

G3980  
V-PAN  
πειθαρχεῖν,  
peitharchein,  
słuchali władzy,

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
do

G3956  
A-ASN  
πᾶν  
pan  
wszelkiego

G2041  
N-ASN  
ἔργον  
ergon  
dzieła

G18  
A-ASN  
ἀγαθὸν  
agathon  
dobrego

G2092  
A-APM  
ἑτοίμους  
hetoimus  
gotowymi

G1510  
V-PAN  
εἶναι,  
einai,  
byli,

**3:2**

G3367  
A-ASM-N  
μηδένα  
medena  
nikomu nie

G987  
V-PAN  
βλασφημεῖν,  
blasfemein,  
bluźnili,

G269  
A-APM  
ἀμάχους  
amachus  
nie spierającymi się

G1510  
V-PAN  
εἶναι,  
einai,  
byli,

G1933  
A-APM  
ἐπιεικεῖς,  
epieikeis,  
[ale] uprzejmymi,

G3956  
A-ASF  
πᾶσαν  
pasan  
wszelką

G1731  
V-PMP-APM  
ἐνδεικνυμένους  
endeiknymenus  
okazując

G4240  
N-ASF  
πραΰτητα  
prauteta  
łagodność

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
względem

G3956  
A-APM  
πάντας  
pantas  
wszystkich

G444  
N-APM  
ἀνθρώπους.  
anthropus.  
ludzi.

**3:3**

G1510  
V-IAI-1P  
Ἦμεν  
Emen  
Byliśmy

G1063  
CONJ  
γάρ  
gar  
bowiem

G4218  
PRT  
ποτε  
pote  
niegdyś

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1473  
P-1NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
my

G453  
A-NPM  
ἀνόητοι,  
anoetoi,  
nierozumni,

G545  
A-NPM  
ἀπειθεῖς,  
apeitheis,  
nieposłuszni,

G4105  
V-PPP-NPM  
πλανώμενοι,  
planomenoi,  
błądzący,

G1398  
V-PAP-NPM  
δουλεύοντες  
duleuontes  
służący

G1939  
N-DPF  
ἐπιθυμίαις  
epithymiais  
pożądliwościom

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2237  
N-DPF  
ἡδοναῖς  
hedonais  
przyjemnościom

G4164  
A-DPF  
ποικίλαις,  
poikilais,  
różnym,

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G2549  
N-DSF  
κακίᾳ  
kakia  
złości

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5355  
N-DSM  
φθόνῳ  
fthono  
zawiści

G1236  
V-PAP-NPM  
διάγοντες,  
diagontes,  
prowadząc życie,

G4767  
A-NPM  
στυγητοί,  
stygetoi,  
wstrętni,

G3404  
V-PAP-NPM  
μισοῦντες  
misuntes  
nienawidzący

G240  
C-APM  
ἀλλήλους.  
allelus.  
jedni drugich.

**3:4**

G3753  
ADV  
ὅτε  
hote  
Kiedy

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G5544  
N-NSF  
χρηστότης  
chrestotes  
dobroć

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G5363  
N-NSF  
φιλανθρωπία  
filanthropia  
miłość do ludzi

G2014  
V-2API-3S  
ἐπεφάνη  
epefane  
ukazana

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
[została przez]

G4990  
N-GSM  
Σωτῆρος  
Soteros  
Zbawiciela

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
naszego

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ,  
Theu,  
Boga,

**3:5**

G3756  
PRT-N  
οὐκ  
uk  
nie

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
z

G2041  
N-GPN  
ἔργων  
ergon  
dzieł

G3588  
T-GPN  
τῶν  
ton  
―

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1343  
N-DSF  
δικαιοσύνῃ  
dikaiosyne  
sprawiedliwości,

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
które

G4160  
V-AAI-1P  
ἐποιήσαμεν  
epoiesamen  
uczyniliśmy

G1473  
P-1NP  
ἡμεῖς  
hemeis  
sobie,

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
według

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Jego

G1656  
N-ASN  
ἔλεος  
eleos  
miłosierdzia

G4982  
V-AAI-3S  
ἔσωσεν  
esosen  
zbawił

G1473  
P-1AP  
ἡμᾶς  
hemas  
nas

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
przez

G3067  
N-GSN  
λουτροῦ  
lutru  
kąpiel

G3824  
N-GSF  
παλινγενεσίας  
palingenesias  
nowego narodzenia

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G342  
N-GSF  
ἀνακαινώσεως  
anakainoseos  
odnowienie [przez]

G4151  
N-GSN  
Πνεύματος  
Pneumatos  
Ducha

G40  
A-GSN  
Ἁγίου,  
Hagiu,  
Świętego,

**3:6**

G3739  
R-GSN  
οὗ  
hu  
którego

G1632  
V-AAI-3S  
ἐξέχεεν  
eksecheen  
wylał

G1909  
PREP  
ἐφ’  
ef’  
na

G1473  
P-1AP  
ἡμᾶς  
hemas  
nas

G4146  
ADV  
πλουσίως  
plusios  
przeobficie

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
przez

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ  
Christu  
Pomazańca

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G4990  
N-GSM  
Σωτῆρος  
Soteros  
Zbawiciela

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
naszego,

**Zachęta do przodowaniu w dobrych czynach**

**3:7**

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G1344  
V-APP-NPM  
δικαιωθέντες  
dikaiothentes  
uznawszy za sprawiedliwych

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
[w]

G1565  
D-GSM  
ἐκείνου  
ekeinu  
Owego

G5485  
N-DSF  
χάριτι  
chariti  
łasce,

G2818  
N-NPM  
κληρονόμοι  
kleronomoi  
dziedzicami

G1096  
V-AOS-1P  
γενηθῶμεν  
genethomen  
stali się

G2596  
PREP  
κατ’  
kat’  
według

G1680  
N-ASF  
ἐλπίδα  
elpida  
nadziei

G2222  
N-GSF  
ζωῆς  
zoes  
życia

G166  
A-GSF  
αἰωνίου.  
aioniu.  
wiecznego.

**3:8**

G4103  
A-NSM  
Πιστὸς  
Pistos  
Wiarygodne

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
to

G3056  
N-NSM  
λόγος,  
logos,  
Słowo,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
z powodu

G3778  
D-GPN  
τούτων  
tuton  
tego

G1014  
V-PNI-1S  
βούλομαί  
bulomai  
chcę

G4771  
P-2AS  
σε  
se  
[abyś] ty

G1226  
V-PNN  
διαβεβαιοῦσθαι,  
diabebaiusthai,  
obstawał przy tym,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G5431  
V-PAS-3P  
φροντίζωσιν  
frontidzosin  
rozmyślali

G2570  
A-GPN  
καλῶν  
kalon  
[by w] dobrych

G2041  
N-GPN  
ἔργων  
ergon  
dziełach

G4291  
V-PMN  
προΐστασθαι  
proistasthai  
przodować

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
jako

G4100  
V-RAP-NPM  
πεπιστευκότες  
pepisteukotes  
ci wierzący w

G2316  
N-DSM  
Θεῷ.  
Theo.  
Boga.

G3778  
D-NPN  
ταῦτά  
tauta  
To

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
jest

G2570  
A-NPN  
καλὰ  
kala  
dobre

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G5624  
A-NPN  
ὠφέλιμα  
ofelima  
pożyteczne

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
―

G444  
N-DPM  
ἀνθρώποις·  
anthropois;  
ludziom;

**3:9**

G3474  
A-APF  
μωρὰς  
moras  
głupich

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G2214  
N-APF  
ζητήσεις  
zeteseis  
debat

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1076  
N-APF  
γενεαλογίας  
genealogias  
[sporów o] genealogie

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
oraz

G2054  
N-ASF  
ἔριν  
erin  
kłótni

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3163  
N-APF  
μάχας  
machas  
walk

G3544  
A-APF  
νομικὰς  
nomikas  
o Prawo

G4026  
V-PMM-2S  
περιΐστασο·  
periistaso;  
unikaj;

G1510  
V-PAI-3P  
εἰσὶν  
eisin  
są

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G512  
A-NPF  
ἀνωφελεῖς  
anofeleis  
nieużyteczne

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3152  
A-NPF  
μάταιοι.  
mataioi.  
próżne.

**3:10**

G141  
A-ASM  
αἱρετικὸν  
hairetikon  
Wywołującego rozłamy

G444  
N-ASM  
ἄνθρωπον  
anthropon  
człowieka

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
po

G1520  
A-ASF  
μίαν  
mian  
jednym

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1208  
A-ASF  
δευτέραν  
deuteran  
drugim

G3559  
N-ASF  
νουθεσίαν  
nuthesian  
napomnieniu

G3868  
V-PNM-2S  
παραιτοῦ,  
paraitu,  
unikaj,

**3:11**

G1492  
V-RAP-NSM  
εἰδὼς  
eidos  
wiedząc,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G1612  
V-RPI-3S  
ἐξέστραπται  
eksestraptai  
jest wypaczony

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G5108  
D-NSM  
τοιοῦτος  
toiutos  
taki

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G264  
V-PAI-3S  
ἁμαρτάνει,  
hamartanei,  
grzeszy,

G1510  
V-PAP-NSM  
ὢν  
on  
będąc

G843  
A-NSM  
αὐτοκατάκριτος.  
autokatakritos.  
samopotępiony.

**Polecenia osobiste**

**3:12**

G3752  
CONJ  
Ὅταν  
Hotan  
Kiedy

G3992  
V-FAI-1S  
πέμψω  
pempso  
wyślę

G734  
N-ASM  
Ἀρτεμᾶν  
Arteman  
Artemasa

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
do

G4771  
P-2AS  
σὲ  
se  
ciebie

G2228  
PRT  
ἢ  
e  
i

G5190  
N-ASM  
Τυχικόν,  
Tychikon,  
Tychikosa,

G4704  
V-AAM-2S  
σπούδασον  
spudason  
postaraj się

G2064  
V-2AAN  
ἐλθεῖν  
elthein  
przyjść

G4314  
PREP  
πρός  
pros  
do

G1473  
P-1AS  
με  
me  
mnie

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
do

G3533  
N-ASF  
Νικόπολιν·  
Nikopolin;  
Nikopolis;

G1563  
ADV  
ἐκεῖ  
ekei  
tam

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G2919  
V-RAI-1S  
κέκρικα  
kekrika  
wybrałem

G3914  
V-AAN  
παραχειμάσαι.  
paracheimasai.  
przezimować.

**3:13**

G2211  
N-ASM  
Ζηνᾶν  
Zenan  
Zenasa

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
―

G3544  
A-ASM  
νομικὸν  
nomikon  
znawcę Prawa

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G625  
N-ASM  
Ἀπολλῶν  
Apollon  
Apollona

G4709  
ADV  
σπουδαίως  
spudaios  
pilnie

G4311  
V-AAM-2S  
πρόπεμψον,  
propempson,  
wypraw,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G3367  
A-ASN-N  
μηδὲν  
meden  
nic

G846  
P-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
im

G3007  
V-PAS-3S  
λείπῃ.  
leipe.  
brakowało.

**3:14**

G3129  
V-PAM-3P  
μανθανέτωσαν  
manthanetosan  
Niech uczą się

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G2251  
S-1PNPM  
ἡμέτεροι  
hemeteroi  
nasi

G2570  
A-GPN  
καλῶν  
kalon  
w dobrych

G2041  
N-GPN  
ἔργων  
ergon  
dziełach

G4291  
V-PMN  
προΐστασθαι  
proistasthai  
przodować

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
w

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
[zaspokajaniu]

G316  
A-APF  
ἀναγκαίας  
anankaias  
niezbędnych

G5532  
N-APF  
χρείας,  
chreias,  
potrzeb,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G1510  
V-PAS-3P  
ὦσιν  
osin  
byli

G175  
A-NPM  
ἄκαρποι.  
akarpoi.  
bezowocni.

**3:15**

G782  
V-PNI-3P  
Ἀσπάζονταί  
Aspadzontai  
Pozdrawiają

G4771  
P-2AS  
σε  
se  
cię

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
ci

G3326  
PREP  
μετ’  
met’  
ze

G1473  
P-1GS  
ἐμοῦ  
emu  
mną

G3956  
A-NPM  
πάντες.  
pantes.  
wszyscy.

G782  
V-ADM-2S  
ἄσπασαι  
aspasai  
Pozdrów

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
―

G5368  
V-PAP-APM  
φιλοῦντας  
filuntas  
przyjaznych

G1473  
P-1AP  
ἡμᾶς  
hemas  
nam

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G4102  
N-DSF  
πίστει.  
pistei.  
wierze.

G3588  
T-NSF  
Ἡ  
He  
―

G5485  
N-NSF  
χάρις  
charis  
Łaska

G3326  
PREP  
μετὰ  
meta  
ze

G3956  
A-GPM  
πάντων  
panton  
wszystkimi

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν.  
hymon.  
wami.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) lub "*bogato*". [↑](#footnote-ref-2)